

Генрих Латвийский ХРОНИКА ЛИВОНИИ

Печатается по изданию: М.-Л., 1938. Перевод С. А. Аннинского.

Впервые Хроника появилась в печати в 1740 г. Издана была Иоганном Даниэлем Грубером по рукописи XVI века, найденной им в Ганновере. Через семь лет аренсбургский лектор Иоганн Готфрид Арндт издал Хронику в переводе с латыни на немецкий язык. В 1853 г. ее напечатал еще раз А. Ганзен.

В 1862 г. в библиотеке графов Замоиских в Варшаве была найдена старейшая и единственная рукопись Хроники на пергаменте. Вильгельмом Арндтом было предпринято новое издание Хроники.

На русский язык Хроника переводилась неоднократно. Академик Куник использовал ее в своих работах в 1854 г. Полный перевод осуществил Е. В. Чешихин-Ветринский, см.: Сборник материалов и статей по истории Прибалтийского края. Т. 1. Рига, 1876 (на обложке 1877). С. 65-285.

Сам автор нигде себя по имени не называет, однако не раз говорит о себе. В исторической науке вслед за Иоганном Даниэлем Грубером, А. Ганзеном и Г. Гильдебрандом укоренилась традиция называть автором Генриха, имя которого часто встречается в Хронике. Все же надо отметить, что эта традиция небесспорна и основана только на косвенных доказательствах. По поводу происхождения Генриха также существуют разные мнения.

Возможно, он был лэттом, латвийцем по национальности, уроженцем Ливонии.

Имеют основания и предположения о его немецком происхождении.

(Сканировано по изданию "Славянские хроники", составитель А.И.Цепков, Глаголь, С.-П., 1996.)

Книга первая. О первом епископе Мейнарде
Книга вторая. О втором епископе Бертольде
Книга третья. О епископе Альберте
Книга четвертая
Комментарий

КНИГА ПЕРВАЯ

О первом епископе Мейнарде

Божественное провидение, помнящее о Раабе и Вавилоне, то есть о заблуждении язычников, вот каким образом в наше нынешнее время огнем любви своей пробудило от греховного сна в идолопоклонстве идолопоклонников.

В обители Зеgeberгской был священник ордена Блаженного Августина Мейнард, человек достопочтенной жизни, убеленный почтенной сединой. Просто ради дела Христова и только для проповеди прибыл он в Ливонию на судне по реке Двине.